



- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
SÜDTIROLER LANDTAG / CUNSEI PROVINZIEL DE BULSAN - SÜDTIROL
- TIROLER LANDTAG
- CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
- VORARLBERGER LANDTAG - *im Beobachterstatus / in veste di osservatore*

SEDUTA CONGIUNTA

DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE

Riva del Garda, 29 maggio 2002

DELIBERAZIONE N. 1

riguardante l'**Intesa di Madrid**.

Premesso che sulla base della convenzione-quadro europea sulla cooperazione transfrontaliera degli enti pubblici territoriali (Intesa di Madrid) è stato realizzato un gran numero di iniziative e progetti a livello europeo, che hanno facilitato il superamento dei confini, ridotto l'isolamento culturale, sociale ed economico di aree di confine e contribuito significativamente a uno sviluppo positivo;

premesse che sulla base degli accordi quadro conclusi fra la Repubblica italiana e la Repubblica austriaca in applicazione dell'Intesa di Madrid anche le nostre tre regioni – il Land Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino – hanno potuto rafforzare i propri legami tradizionali, realizzare in diversi ambiti progetti rispondenti alle esigenze dei cittadini, e raggiungere importanti obiettivi politici;

premesse che nel corso di questa collaborazione molto spesso ci sono state difficoltà giuridiche e istituzionali, anche perché nel frattempo il processo di integrazione conseguente ai trattati sull'Ue è molto avanzato e i confini non hanno più alcun ruolo nelle relazioni economiche e per la circolazione delle persone;

rilevato che per superare queste difficoltà il Consiglio d'Europa ha approvato il protocollo aggiuntivo all'Intesa di Madrid, che dal 9 novembre 1995 attende l'approvazione da parte dei singoli Stati membri;

rilevato che Italia e Austria hanno firmato questo protocollo aggiuntivo, e che dunque per la sua en-

GEMEINSAME SITZUNG

DER LANDTAGE VON SÜDTIROL, TIROL UND TREN- TINO SOWIE VORARLBERGER LANDTAG IM BEO- BACHTERSTATUS

Riva del Garda, 29. Mai 2002

BESCHLUSS NR. 1

betreffend die **Madriдер Konvention**.

Vorausgeschickt, dass auf der Grundlage des Euro- päischen Rahmenübereinkommens über die grenz- überschreitende Zusammenarbeit zwischen Gebiets- körperschaften eine Fülle von Initiativen und Projek- ten auf europäischer Ebene verwirklicht wurden, die den Abbau der Grenzen erleichterten, der kulturel- len, sozialen und wirtschaftlichen Isolierung von Grenzgebieten entgegenzutreten und einen bedeuten- den Beitrag für eine positive Entwicklung leisteten;

vorausgeschickt, dass auf der Grundlage der in An- wendung dieses Madriдер Abkommens vereinbarten Rahmenabkommen zwischen der Republik Italien und der Republik Österreich auch unsere Länder Ti- rol, Südtirol und das Trentino die traditionellen Ver- bindungen miteinander verstärken, bürgernahe Vor- haben in den verschiedenen Bereichen umsetzen und wichtige politische Ziele erreichen konnten;

vorausgeschickt, dass es bei der erwähnten Zusam- menarbeit sehr häufig zu rechtlichen und institutio- nellen Schwierigkeiten gekommen ist, auch weil in- zwischen der europäische Integrationsprozess im Rahmen der EU-Verträge weit fortgeschritten ist und die Grenzen in den wirtschaftlichen Beziehungen und für die Freizügigkeit der Menschen keine Rolle mehr spielen;

hervorgehoben, dass zur Überwindung dieser Schwierigkeiten der Europarat das Zusatzprotokoll zum Madriдер Abkommen verabschiedet hat und seit 9.11.1995 den Mitgliedsstaaten zur dortigen Verab- scheidung bereit hält;

hervorgehoben, dass Italien und Österreich dieses Zusatzprotokoll unterzeichnet haben und dass somit

trata in vigore manca ormai solo la ratifica da parte dei relativi Parlamenti;

rilevato che per il Land Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino il compimento di questo passo da parte italiana e austriaca sarebbe molto importante, per poter usufruire al più presto dei vantaggi del protocollo aggiuntivo e per non essere svantaggiati nella crescente competizione rispetto ad altri enti territoriali di regioni di confine.

Ciò premesso,

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

sollecitano

i propri esecutivi

a compiere tutti i passi necessari affinché

i Parlamenti austriaco e italiano procedano con la massima urgenza a ratificare il protocollo aggiuntivo all'Intesa di Madrid e

provvedano a costituire un gruppo di lavoro composto da rappresentanti del Land Tirolo e delle due Province autonome, al fine di esaminare approfonditamente tutte le nuove possibilità di collaborazione risultanti dal Primo protocollo aggiuntivo all'Intesa di Madrid e di presentare un progetto per estendere la collaborazione transfrontaliera.

zu dessen Inkrafttreten nur noch die Ratifizierung seitens der jeweiligen Parlamente notwendig ist;

hervorgehoben, dass es für Tirol, Südtirol und Trentino von großer Bedeutung wäre, dass Italien und Österreich diesen Schritt machen, damit wir die Vorteile des Zusatzabkommens möglichst bald in Anspruch nehmen können und im immer stärkeren Wettbewerb gegenüber anderen Gebietskörperschaften in Grenzregionen nicht benachteiligt werden.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG
UND DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

fordern daher

die jeweiligen Landesregierungen auf,

alle Schritte zu unternehmen, damit

das italienische und das österreichische Parlament dringendst die Ratifizierung des Zusatzabkommens zur Madrider Konvention vornehmen und

die Einsetzung einer Arbeitsgruppe veranlassen, die aus Vertretern aller drei Länder zusammengesetzt ist, welche im Sinne des 1. Zusatzprotokolls der Madrider Konvention alle neuen Möglichkeiten der Zusammenarbeit auslotet und ein entsprechendes Projekt zum Ausbau der länderübergreifenden Zusammenarbeit vorlegt.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 29 maggio 2002 a Riva del Garda, la presente deliberazione n. 1 con 1 voto contrario.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss Nr. 1 in der gemeinsamen Sitzung vom 29. Mai 2002 in Riva del Garda mit 1 Gegenstimme gefasst haben.

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

dott.ssa Alessandra Zendron

IL PRESIDENTE DELLA DIETA REGIONALE
DEL LAND TIROLO

DER PRÄSIDENT
DES TIROLER LANDTAGES

Prof. Ing. Helmut Mader

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

dott. Mario Cristofolini